

ERGÄNZUNG ZUR ZUSAMMENARBEITSVEREINBARUNG THUN-GABROVO

Im Zusammenhang mit der im Mai 1998 unterzeichneten Zusammenarbeitsvereinbarung zwischen der Stadt Thun und der Gemeinde Gabrovo und der Weiterführung der Partnerschaft Thun-Gabrovo vereinbaren die Stadt Thun und die Gemeinde Gabrovo folgendes

Tätigkeitsprogramm 2014

Themengebiete:

- I.... Strukturelles
- II.... Soziales
- III.... Infrastruktur
- IV.... Tourismus
- V.... Kultur
- VI.... Bildung/ Jugend/ Sport
- VII.... Pflege der Partnerschaft
- VIII.... Kommunikation/ Information (Öffentlichkeitsarbeit)

Abkürzungen:

- RL Raphael Lanz
- JS Jasmina Stalder
- TH Tanja Hristova
- NR Nela Rachevitz
- KG Koordinationsstelle im Gabrovo

Themen	Projekt - Nr	PROJEKTTITEL	AKTIVITÄTEN	ZUSTÄNDIGKEIT	TERMIN
I. Strukturelles					
	2014/01	Effektive Partnerschaft (Vertrag vom 22.09.2007)	<ul style="list-style-type: none"> Weiterführung der Koordinationsstelle in Thun und Gabrovo 	RL/ TH	laufend
	2014/02	Projekt STADTGRÜN der Stadt Gabrovo (Finanzierung via CH-Partnerschaftsfonds)	<ul style="list-style-type: none"> Projektbeginn gemäss separatem Zeitplan 	NR/ Projektteam Gabrovo JS	offen
II. Soziales					
	2014/03	Weiterbildung HeilpädagogInnen aus Gabrovo	<ul style="list-style-type: none"> Evaluation der Weiterbildung, Teil I (zusammen mit Sonderschulheim Sunneschn und HPS Steffsburg) Planung Weiterbildung, Teil II 	Andreas Gyger/ Simon Graf JS/ KG	März 2014 Juni 2014
III. Infrastruktur					
	2014/04	Materialtransport Zivilschutz und Feuerwehr nach Gabrovo	<ul style="list-style-type: none"> Lieferung per Bahn Zollformalitäten und Verteilung Material in Gabrovo 	JS/ Jürg Isler/ M. Schmid NR/ Z. Rusinov/ KG	April-Mai 2014

	2014/05	Besuch Delegation Feuerwehr Thun in Gabrovo (event. Workshops)	<ul style="list-style-type: none"> • Organisation Reise • Besuch J. Isler und Instruktion in Gabrovo 	JS/ Jürg Isler KG / G. Rusinov	September 2014
IV. Tourismus					
	2014/06	UZANA Tours	<ul style="list-style-type: none"> • Wahrung der Aktionärsrechte bei Uzana Tour AG und Abklärung bezüglich der Übertragung von Aktien • Bericht Wintersaison 12/13 und 13/14 an Aktionäre • Rückzahlung Darlehen (3. Rate) 	R. Scheytanov A. Zankova / JS JS/ Rechtsdienst	laufend Juni 2014 März 2014
V. Kultur					
Thun	2014/07	Gedanken sammeln III (In Zusammenarbeit mit Kunstmuseum Thun)	<ul style="list-style-type: none"> • Führung durch die Ausstellung am 19.01. • Finnissage am 26.01. • Abklärungen für Publikation 	JS/ Sara Smidt	Januar 2014 März 2014
Thun	2014/08	Kulturforum Thun-Gabrovo (in Zusammenarbeit mit der BG-Botschaft Bern, Kunstmuseum Thun)	<ul style="list-style-type: none"> • Durchführung von 2 bis 3 Anlässen • Besuch aktueller Ausstellung, Bezug zu Gabrovo/ Bulgarien, bulgarischer Film 	JS/ Sara Smidt Eliza Peeva	2014
Gabrovo	2014/09	Teilnahme am Saison-Abschluss-Konzert von Kammerorchester Gabrovo	<ul style="list-style-type: none"> • Organisation des Besuchs • Durchführung am 16.-19. Juni 2014 nach separatem Programm • Konzert am 18.06.2014/ Galerie ZOKEFF 	JS Ivan Stoyanov KG / JS	Februar 2014 21.-22. Juni 2014
Gabrovo	2014/10	Teilnahme an den Tagen der Kammermusik in Gabrovo	<ul style="list-style-type: none"> • Organisation des Besuchs • Durchführung am 10.-12. September 2014 nach separatem Programm • Betreuung und Auftritt vor Ort am 11.09.2014/ Galerie ZOKEFF 	JS Ivan Stoyanov KG / JS	Januar-März 2014 September 2014
VI. Bildung/ Jugend/ Sport					
	2014/11	Start-Up-Preis Thun-Gabrovo	<ul style="list-style-type: none"> • Reglement vorbereiten (in Zusammenarbeit mit BG-CH Industrie- und Handelskammer, Sofia) • Logo und Drucksachen vorbereiten • Bekanntgabe Wettbewerb in Gabrovo • Auswahlverfahren (Vergabe Anfang 2015) 	Arbeitsgruppe Start-Up-Price JS NR Arbeitsgruppe	März Januar-April Juni November

			<ul style="list-style-type: none"> Mittelbeschaffung in Thun (in Abklärung) 	RL/JS	Laufend 2014
VII. Pflege der Partnerschaft					
2014/12	Maifeste / Tag der Stadt Gabrovo/ Kinderkarneval	<ul style="list-style-type: none"> Vorbereitung des Besuchs Offizielle Delegation aus Thun nach Gabrovo (Gemeinderätin Ursula Haller in Begleitung) Preis der Stadt Thun am Kinderkarneval 	JS KG		Februar 2014 3. WE Mai
2014/13	Einladung Vertreter Stadt Gabrovo an „750 Thun“	<ul style="list-style-type: none"> Vorbereitung Besuch Aufenthalt in Thun 	JS/ KG JS		In Abklärung
2014/14	Arbeitsbesuch in Gabrovo	<ul style="list-style-type: none"> Zum laufenden TP Tätigkeitsprogramm + Budget 2015 	JS		Februar/ Juni/ September November 2014
VIII. Kommunikation/ Information					
2013/15	Medienpräsenz Thun / Gabrovo	<ul style="list-style-type: none"> Erstellen Plan für die Öffentlichkeitsarbeit regelmässige Berichterstattung zu Aktivitäten → Weiterleiten nach Gabrovo / Thun Aktualisierung der Website Erstellen und Weiterführen einer Position der Städtepartnerschaft auf der Home Page der Stadt Gabrovo 	JS/ Jürg Alder JS / KG JS / KG		Januar 2014 laufend
2013/16	Jahrestreffen Thun-Gabrovo und Gabrovo-Thun	<ul style="list-style-type: none"> In Thun: Gemeinsam mit Mitgliederversammlung FV Berichterstattung zu den Projekten 2014 Gabrovo in Abklärung 	Vorstand Förderverein JS KG		März 2014

Raphael Lanz
Stadtpräsident von Thun

Ort/Datum:

Lanz, 30.1.2014

Unterschrift:

Tanja Hristova
Bürgermeisterin von Gabrovo

Ort/Datum:

Unterschrift:

